

**DEWALT®**

**DCW600**

**DCW604**

Fig. A

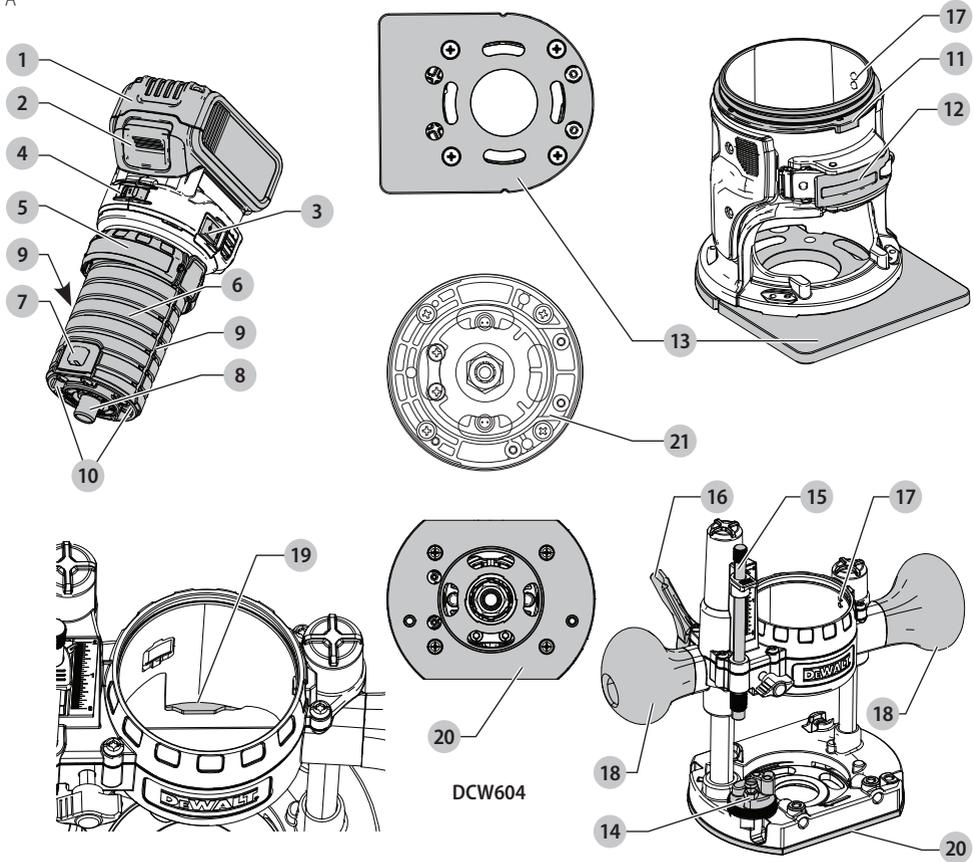


Fig. B

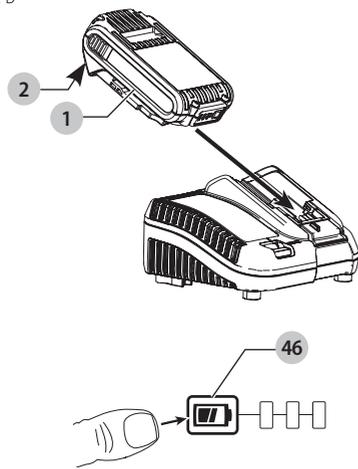


Fig. C

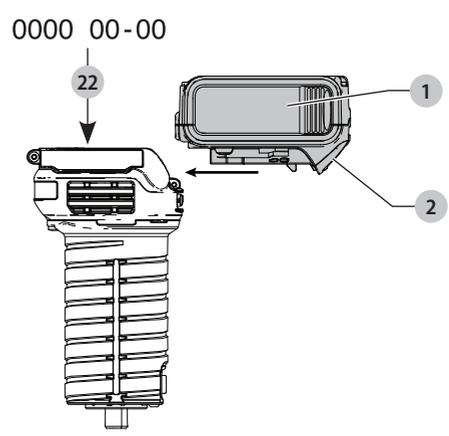


Fig. D

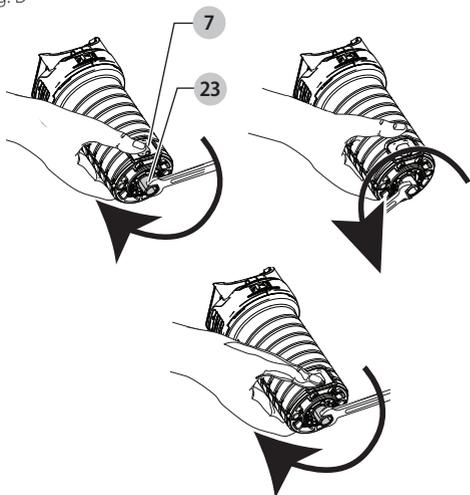


Fig. E

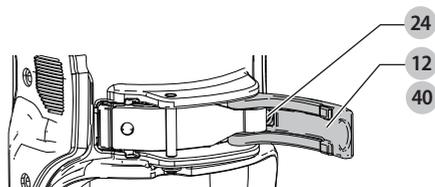


Fig. F1

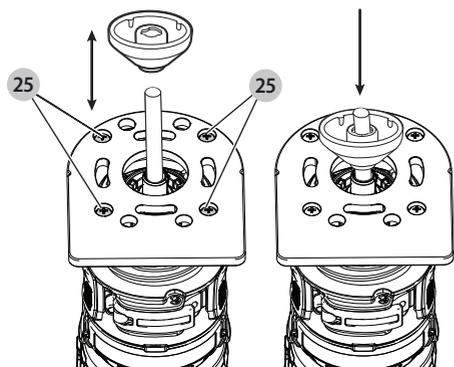


Fig. F2

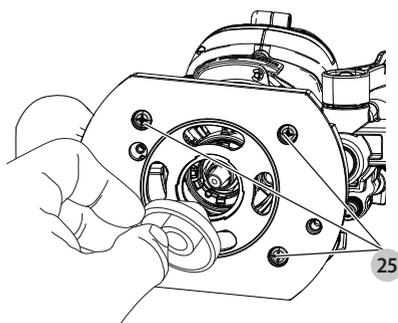


Fig. F3

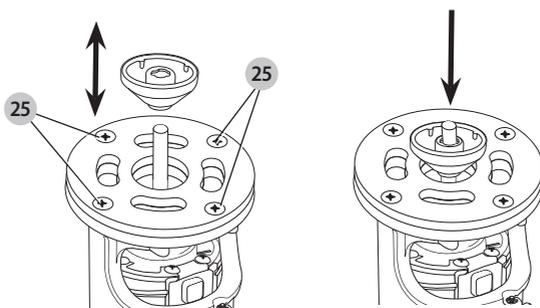


Fig. G

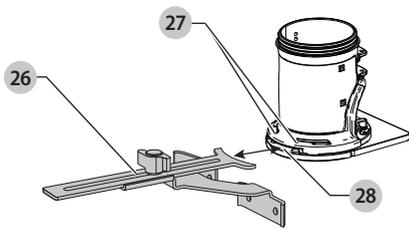


Fig. H

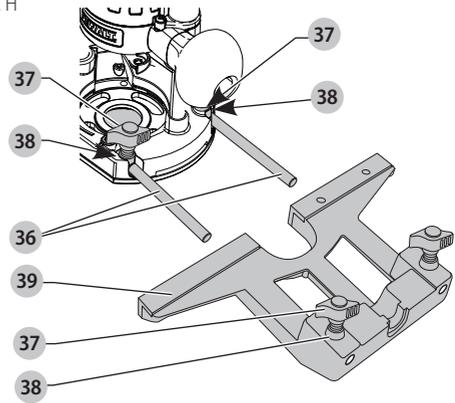


Fig. I

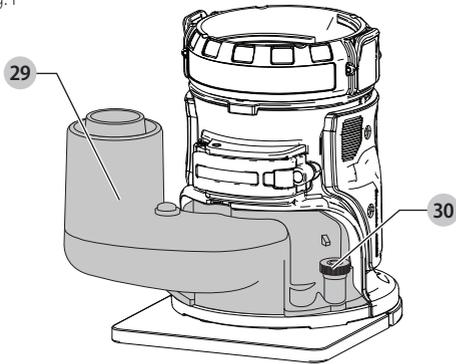


Fig. J

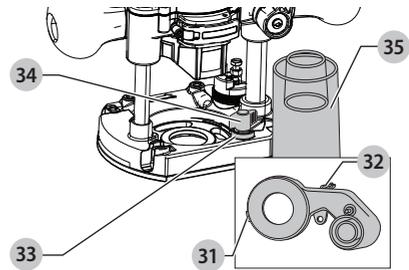


Fig. K

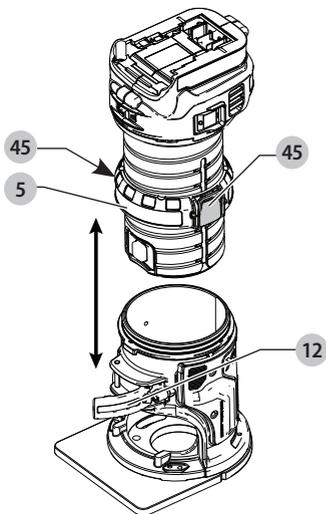


Fig. L

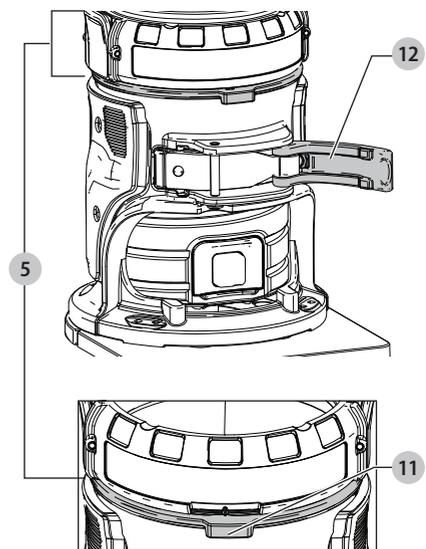


Fig. M

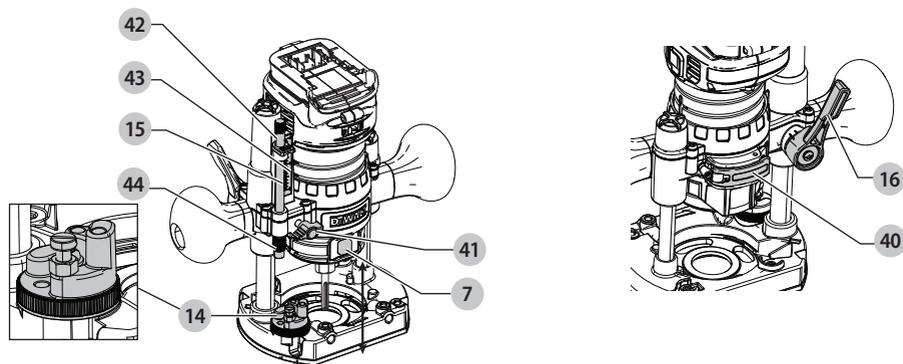


Fig. N1

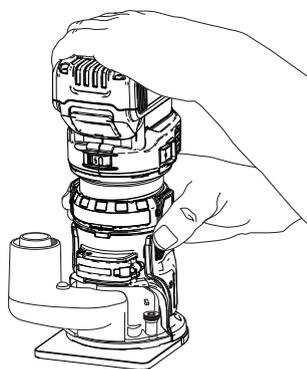


Fig. N2

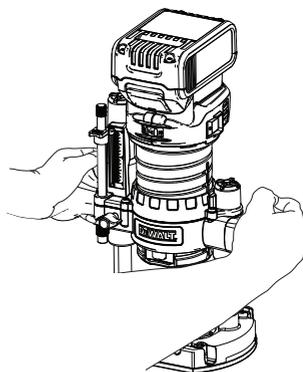
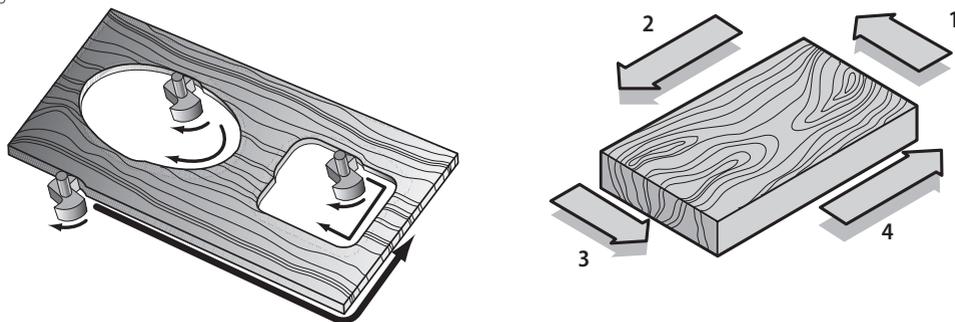


Fig. O



# ФРЕЗЕР

## DCW600, DCW604

### Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

### Технические характеристики

		DCW600	DCW604
Напряжение	V <sub>пост. тока</sub>	18	18
Тип		1	1
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Выходная мощность	Вт	930	930
Скорость холостого хода	об/мин	16000-25500	16000-25500
Фрезерный блок		1 база	2 база
Ход фрезерного блока	мм	55	55
Размер цанги	мм	8	8
Диаметр фрезы, макс.		30	30
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	1,54	2,40

Значения шума и/или вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-17:

L <sub>рА</sub> (уровень звукового давления)	дБ(А)	73	73
L <sub>вдА</sub> (уровень звуковой мощности)	дБ(А)	84	84
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(А)	3	3
Значение вибрационного воздействия a <sub>h</sub>	м/с <sup>2</sup>	4,7	4,7
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	2,7	2,7

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ОСТОРОЖНО!** Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода. Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

### Декларация о соответствии нормам ЕС

#### Директива по механическому оборудованию



#### Фрезер DCW600, DCW604

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технические характеристики**, соответствует:

2006/42/ЕС, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель  
Вице-президент отдела по разработке и производству,  
PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
15.03.2019



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

### Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

Батареи				Зарядные устройства/время зарядки (мин)							
Кат. №	V <sub>пост. тока</sub>	Ah	Вес (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.05	60	270	170	140	90	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.44	120	540	350	300	180	120	180	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/40**	60	120
DCB183/B	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	60
DCB184/B	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	X
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	120

\*Код даты 201811475В или новее

\*\*Код даты 201536 или новее



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к **серьезной травме или смертельному исходу**, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к **серьезной травме или смертельному исходу**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности **может** стать причиной травм **средней или легкой степени тяжести**.

**ПОЯСНЕНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ



**ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или

работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

### 1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистотой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски**

**инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.**

Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.**  
Использование кабеля питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.**  
Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

### 3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- a) **Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переноске электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под**

**движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.

- g) **При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- h) **Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструментов стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

### 4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят

должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

- g) **Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.
- h) **Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

## 5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.
- c) **Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.
- f) **Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры.** Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции.** Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного

диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

## 6) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.
- b) **Не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных батарей.** Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

## Дополнительные правила техники безопасности для компактных фрезеров

- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации заготовки на стабильной опоре.** Держать заготовку на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.
- **НЕ РЕЖЬТЕ металл.**
- **Все рукоятки и поверхности для захвата должны быть сухими и без следов смазки.** Это позволит лучше контролировать инструмент.
- **Крепко удерживайте инструмент обеими руками в момент пуска.** Во время работы всегда держите инструмент крепко.
- **При выборе скорости всегда следуйте рекомендациям производителя насадок, поскольку особенности конструкции некоторых насадок в целях обеспечения безопасности или производительности требуют определенных скоростей.** Если вы не уверены в правильности выбора скорости или столкнулись с какими-либо проблемами, обратитесь к производителю насадки.
- **Держите руки подальше от зоны разреза. Никогда ни по какой причине не держите руки под заготовкой.** При резке держите основание фрезера плотно прилегающим к заготовке.
- **Никогда не запускайте моторный блок, если он не вставлен в основание фрезера.** Двигатель не предназначен для удержания в руках.
- **При фрезеровании поддерживайте постоянное усилие нажима.** Не перегружайте двигатель.
- **Используйте хорошо заточенные насадки.** Тупая насадка может привести к тому, что фрезер отклонится или заклинит под давлением.
- **Прежде чем положить фрезер, убедитесь, что двигатель полностью остановился.** Если положить фрезер, когда насадка еще вращается, можно спровоцировать травмы или повреждения.
- **Перед запуском двигателя, убедитесь, что насадка фрезера снята с заготовки.** Касание заготовки насадкой при запуске двигателя может вызвать

резкий скачок фрезера, и стать причиной повреждений или травм.

- **ВСЕГДА** извлекайте аккумуляторную батарею перед регулировкой или заменой насадок.
- Во избежание травм при работающем двигателе держите руки подальше от насадки.
- Не прикасайтесь к насадке непосредственно после работы. Она может быть очень горячей.
- При сквозной резке обеспечьте зазор под заготовкой для фрезы.
- Надежно затяните гайку цанги, чтобы предотвратить соскальзывание насадки.
- Никогда не затягивайте гайку цанги без насадки.
- Не используйте с этим инструментом фрезу диаметром более 30 мм.
- Избегайте встречного фрезерования (в направлении, противоположном показанному на Рис. O). Встречное фрезерование повышает вероятность потери контроля над инструментом, что может привести к травме. Если требуется встречное фрезерование (при смене направления в угле), чтобы сохранить контроль над фрезером, соблюдайте предельную осторожность. С каждым проходом делайте небольшие разрезы и снимайте минимальное количество материала.
- Используйте прямые фрезы, фальцевые фрезы, профильные фрезы, пазовые фрезы и врезные фрезы с диаметром хвостовика, который соответствует установленному на инструмент цанговому патрону.
- Используйте насадки, пригодные для работы на оборотах 30000 мин<sup>-1</sup> и имеющие соответствующую маркировку.
- Не держите в руках фрезер в перевернутом или горизонтальном положении. Двигатель может отсоединиться от основания, если он был неправильно прикреплен.
- Перед запуском двигателя очистите рабочую зону от посторонних предметов.
- Не использовать на фрезерном столе.
- Защитный экран (если он есть) всегда держите в чистоте и на рабочем месте.
- Не нажимайте кнопку блокировки шпинделя во время работы двигателя. Это может повредить фиксатор шпинделя.
- Всегда следите за тем, чтобы на рабочей поверхности не было гвоздей и других посторонних предметов. Попадание на гвоздь может привести к резкому скачку насадки и инструмента.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение работы зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. *Технические характеристики*). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м. При использовании кабеля кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

### Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.** В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. *Технические характеристики*).

- Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости

в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ВНИМАНИЕ:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30 мА.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПОЯСНЕНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т. п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумуляторной батареи. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батареи предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвержайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за кабель.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что кабель расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный кабель без крайней необходимости.** Использование удлинительного кабеля неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.

Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.

- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной кабеля или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли, либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр, если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента.** Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **В случае повреждения кабеля питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.**
- **Перед очисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током.** Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА не подключайте два зарядных устройства вместе.**
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении.** Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

### Зарядка батарей (Рис. [Fig.] В)

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.
2. Вставьте аккумуляторную батарею ❶ в зарядное устройство, убедившись в том, что она хорошо установлена. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве. Чтобы извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, нажмите кнопку фиксатора батареи ❷ и извлеките батарею.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторную батарею.

### Работа с зарядным устройством

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи на приведенных ниже индикаторах.

Индикаторы зарядки	
 Зарядка	
 Полностью заряжен	
 Температурная задержка*	

\*В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как батарея достигнет рабочей температуры, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может(-гут) полностью зарядить неисправную аккумуляторную батарею. При неисправной аккумуляторной батарее, индикатор на зарядном устройстве не загорится.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### Температурная задержка

Если температура батареи слишком низкая или слишком высокая, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодной батареи занимает больше времени, чем теплой. Аккумуляторная батарея заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумуляторная батарея будет теплой.

### Система электронной защиты

Ионно-литиевые аккумуляторные батареи XR оснащены системой электронной защиты, которая защищает аккумуляторную батарею от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

### Крепление на стену

Данные зарядные устройства могут крепиться на стены или устанавливаться на стол или рабочую поверхность. При креплении на стену расположите зарядное устройство в пределах досягаемости розетки и подальше от углов и других препятствий, которые могут помешать потоку воздуха. Используйте заднюю часть зарядного устройства в качестве образца для положения монтажных болтов на стене. Надежно закрепите зарядное устройство при помощи саморезов (приобретаются отдельно) длиной минимум в 25,4 мм с диаметром шляпки самореза в 7–9 мм, вкрученных в дерево до оптимальной глубины, оставляющей

на поверхности примерно 5,5 мм самореза. Совместите отверстия на задней стороне зарядного устройства с выступающими саморезами и полностью вставьте их в отверстия.

### Инструкции по очистке зарядного устройства

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания.** Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

### Аккумуляторные батареи

#### Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

#### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя батарею в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию батарей с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**
- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ ПРОИЛВАЙТЕ** на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**
- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной

водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к удару или поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ВНИМАНИЕ:** Риск воспламенения. Избегайте замыкание выводов батарей металлическими предметами во время хранения или переноски. Например, не кладите аккумуляторные батареи в передники, карманы, ящики для инструментов, выдвижные ящики и т. п. с гвоздями, гайками, ключами и т. п.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в таком месте, где оно не может упасть и об него нельзя споткнуться. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

## Транспортировка



**ВНИМАНИЕ:** Риск воспламенения. При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторных батарей случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ионно-литиевые аккумуляторные батареи запрещается сдавать в багаж.

Батареи DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация

международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторные батареи были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DeWALT не попадает под классификацию, поскольку они не являются опасными материалами Класса 9. В целом, полностью под Правила Класса 9 подпадают только перевозки ионно-литиевых батарей с энергоемкостью выше 100 Ватт час (Вт ч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей в Ватт-часах указана на упаковке. Кроме того, из-за сложности правил, DeWALT не рекомендует перевозку ионно-литиевых батарей по воздуху вне зависимости от их энергоемкости. Поставки инструментов с батареями (комбинированные наборы) могут перевозиться по воздуху согласно исключениям, если энергоемкость батареи не превышает 100 Вт ч.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

Информация, изложенная в данном руководстве обоснована и на момент создания данного документа может считаться точной. Но эта гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

## Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, храните неиспользуемые аккумуляторные батареи при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием аккумуляторная батарея требует повторной зарядки.

## Маркировка на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный кабель питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью соответствующих зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторных батарей и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

## Тип батареи

DCW600, DCW604 работает от аккумуляторной батареи напряжением 18 В.

Могут применяться следующие типы батарей: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

### DCW600

- 1 Фрезер с кромочной базой
- 1 Пылесборник омочной базы
- 1 Параллельная направляющая линейка
- 1 Цанга 8 мм
- 1 Цанговый патрон 1/4"
- 1 Гаечный ключ
- 1 Дополнительный круглый слой базы

### DCW604

- 1 Фрезер с кромочной базой и погружной базой
  - 1 Дополнительный круглый слой базы
  - 1 Пылесборник погружной базы
  - 1 Пылесборник кромочной базы
  - 1 Параллельная направляющая линейка
  - 1 Параллельная линейка погружной базы
  - 1 Цанга 8 мм
  - 1 Цанговый патрон 1/4"
  - 1 Гаечный ключ
  - 1 Центровочный инструмент
- Пакет включает в себя:
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
  - 2 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
  - 3 Ионно-литиевые аккумуляторные батареи (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
  - 1 Руководство по эксплуатации

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторные батареи, зарядные устройства и инструментальные ящики не входят в комплект поставки для моделей N. Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей NT. Модели B включают в себя аккумуляторные батареи Bluetooth®.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Словесный товарный знак и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками Bluetooth®, SIG, Inc. любое использование этих знаков DEWALT осуществляется на основании лицензии. Другие торговые марки и названия принадлежат их владельцам.

- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Место положения кода даты (Рис. С)

Код даты **22**, который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2019 XX XX  
Год изготовления

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Видимое излучение. Не направляйте луч в глаза.

## Описание (Рис. А)



**ОСТОРОЖНО:** *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Аккумуляторная батарея           | 12 Рычаг блокировки                           |
| 2 Кнопка фиксатора батареи         | 13 Дополнительный дугообразный слой основания |
| 3 Пусковой выключатель             | 14 Ограничитель головки                       |
| 4 Дисковый регулятор скорости      | 15 Глубиномер                                 |
| 5 Кольцо глубины фрезерования      | 16 Рычаг блокировки погружения                |
| 6 Двигатель                        | 17 Направляющие штифты                        |
| 7 Кнопка блокировки шпинделя       | 18 Боковые ручки погружной базы               |
| 8 Шпиндель                         | 19 Останов двигателя                          |
| 9 Канавка для направляющих штифтов | 20 Дополнительный слой погружной базы         |
| 10 Подсветка                       | 21 Дополнительный круглый слой базы           |
| 11 Микрорегулирующая шкала         |   |

## Сфера применения

Инструмент предназначен для профессионального фрезерования дерева, изделий из дерева, пластмассы в умеренном режиме и с использованием насадок с хвостовиком диаметром 6–8 мм.

Не используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Не разрешайте детям прикасаться к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности.*

*Случайный запуск может привести к травме.*



**ВНИМАНИЕ:** *Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DeWALT.*

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. В)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумуляторная батарея 1 полностью заряжена.

### Установка батареи в рукоятку инструмента

1. Совместите аккумуляторную батарею 1 с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. В).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

### Извлечение батареи из инструмента

1. Нажмите кнопку фиксатора батареи 2 и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## Датчик уровня заряда аккумуляторной батареи (Рис. В)

В некоторых аккумуляторных батареях DeWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда 46. Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумуляторной батареи будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумуляторную батарею следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумуляторной батареи показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Установка и снятие насадки (Рис. D)

### Установка насадки

1. Снимите модуль двигателя с модуля основания. См. разделы «Снятие двигателя с фиксированного основания» или «Снятие двигателя с погружного основания» (если необходимо).
2. Очистите и вставьте до упора круглый стержень нужной насадки фрезера в ослабленный цанговый патрон, а затем вытащите его примерно на 1,6 мм.
3. Нажмите кнопку блокировки шпинделя 7, чтобы зафиксировать вал шпинделя, одновременно поворачивая по часовой стрелке цангу 23 с помощью прилагаемого гаечного ключа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Устройство оснащено несколькими фиксаторами шпинделя, что позволяет затягивать насадку также вручную с помощью храпового механизма.

### Затяжка насадки вручную с помощью храпового механизма:

- a. Не снимая гаечный ключ с цанги **23**, отпустите кнопку блокировки шпинделя **7**.
- b. Держа гаечный ключ на цанге, сделайте круг в направлении затяжки и верните гаечный ключ в исходное положение.
- c. Снова нажмите кнопку блокировки шпинделя и поверните ключ по часовой стрелке.
- d. Повторяйте процедуру до тех пор, пока цанга не будет затянута достаточно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Избегайте возможного повреждения цанги. Никогда не затягивайте цанговый патрон без насадки.

### Снятие насадки

1. Снимите модуль двигателя с модуля основания (см. Разделы «Снятие двигателя с фиксированного основания» или «Снятие двигателя с погружного основания»).
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя **7**, чтобы зафиксировать вал шпинделя, одновременно поворачивая против часовой стрелке цангу **23** с помощью прилагаемого гаечного ключа.

### Ослабление затяжки вручную с помощью храпового механизма:

1. Не снимая гаечный ключ с цанги **23**, отпустите кнопку блокировки шпинделя **7**.
2. Держа гаечный ключ на цанге **23**, сделайте круг в направлении ослабления затяжки и верните гаечный ключ в исходное положение.
3. Снова нажмите кнопку блокировки шпинделя **7** и поверните ключ против часовой стрелки.
4. Повторяйте процедуру до тех пор, пока цанга **23** не ослабнет достаточно, чтобы можно было снять насадку.

### Цанги

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Никогда не затягивайте цангу, не установив на нее сначала насадку. Затягивание пустой цанги, даже рукой, может повредить ее.

Чтобы поменять размер цанги, открытые цанговый узел, как описано выше. Установите желаемую цангу в обратном описанному порядку. Цанга и гайка цанги соединены. Не пытайтесь снять цангу с гайки.

### Регулировка рычага блокировки (Рис. Е)

Не следует применять чрезмерное усилие при нажатии рычага блокировки. Чрезмерное усилие может повредить основание.

Когда рычаг блокировки нажат, двигатель не должен двигаться в основании.

Если рычаг блокировки без чрезмерного усилия не нажимается, или двигатель перемещается в основании после нажатия рычага, необходима регулировка.

### Регулировка зажима рычага блокировки:

1. Откройте рычаг блокировки **12** (фиксированное основание) или **40** (погружное основание).
2. С помощью шестигранного ключа небольшими шагами поворачивайте регулировочный винт рычага блокировки **24**. Поворот винта по часовой стрелке затягивает рычаг, а поворот винта против часовой стрелки ослабляет рычаг.

### Центрирование дополнительного слоя основания (Рис. А, F1–F3)

При необходимости отрегулировать, изменить или заменить дополнительный слой основания, рекомендуется воспользоваться инструментом для центрирования. Инструмент для центрирования состоит из конуса и штифта.

#### Чтобы отрегулировать дополнительный слой основания, действуйте согласно шагам ниже.

На рисунке F1 показана регулировка дополнительного дугообразного слоя на фиксированном основании.

На рисунке F2 показана регулировка дополнительного слоя на погружном основании.

На рисунке F3 показана регулировка дополнительного круглого слоя на фиксированном основании.

1. Ослабьте винты **25** дополнительного слоя основания, не снимая их, чтобы дополнительный слой основания свободно перемещался.
2. Вставьте штифт в цангу и затяните гайку цанги.
3. Вставьте двигатель в основание и опустите рычаг блокировки **12** / **40** на основании.
4. Поместите конус на штифт и слегка нажмите на него, пока он не остановится. Это будет центрировать дополнительный слой основания.
5. Удерживая конус, затяните винты дополнительного слоя основания.

### Использование шаблонов направляющих

Дополнительный слой погружного основания принимает шаблоны направляющих. Для применения шаблонов направляющих на фиксированном основании, потребуется круглый дополнительный слой основания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дополнительный дугообразный слой основания не подходит для шаблонов направляющих и предназначен для резцов диаметром 30 мм.

#### Использование шаблонов направляющих

1. Установите шаблон направляющей на дополнительный слой основания с помощью двух винтов и крепко затяните.
2. Центрируйте дополнительный слой основания. См. раздел «Центрирование дополнительного слоя основания».

## Установка параллельной направляющей кромочную базу (Рис. G)

Параллельная направляющая (модель DE6913) для фиксированного основания включена в комплект поставки.

1. Снимите двигатель с фиксированного основания. См. раздел «**Снятие двигателя с фиксированного основания**».
2. Выкрутите винты с плоской головкой **27** из отверстий на параллельной направляющей, предназначенных для хранения.
3. Вставьте параллельную направляющую **26** в паз **28** на стороне фиксированного основания (Рис. G). Вставьте два винта с плоской головкой в соответствующие отверстия в дополнительном слое основания, чтобы закрепить угловую направляющую. Затяните элементы.
4. Следуйте всем инструкциям в комплекте с параллельной направляющей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы снять параллельную направляющую, выполните процедуру выше в обратном порядке. После снятия параллельной направляющей всегда оставляйте два винта с плоской головкой **27** в отверстиях для хранения, чтобы они не потерялись.

## Установка параллельной направляющей погружного основания с направляющими стержнями, только DCW604 (Рис. H)

В комплект с блоком погружного основания может быть включена параллельная направляющая с направляющими стержнями. Параллельную направляющую премиум-класса (модель DE6913) также можно за дополнительную плату приобрести в магазине или сервисном центре.

1. Прикрепите направляющие стержни **36** к основанию погружного фрезера.
2. Прикрепите к основанию винты с накатанной головкой **37** и пружины **38**.
3. Затяните винты с накатанной головкой **37**.
4. Поместите параллельную направляющую **39** на стержни.
5. Прикрепите винты с накатанной головкой **37** и пружины **38** к параллельной направляющей.
6. Временно затяните винты с направляющей головкой. См. раздел «**Регулирование параллельной направляющей**».

## Регулирование параллельной направляющей (Рис. A, H)

Следуйте инструкциям по сборке в комплекте с параллельной направляющей.

1. Начертите на заготовке линию пиления.
2. Опускайте фрезерный блок, пока фреза не соприкоснется с заготовкой.
3. Заблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**.

4. Расположите фрезер на линии пиления. Наружная режущая кромка фрезы должна совпадать с линией пиления.
5. Поместите параллельную направляющую **39** вдоль заготовки и затяните винты с накатанной головкой **37**.

## Установка системы пылеудаления на кромочную базу (Рис. I)

Чтобы подключить фрезер к системе пылеудаления, выполните следующие действия:

1. Снимите модуль двигателя с основания. См. раздел «**Снятие двигателя с фиксированного основания**».
2. Закрепите на основании держатель системы пылеудаления **29**, как показано на рисунке. Вручную затяните винты с накатанной головкой **30**.
3. Подсоедините переходник шланга к держателю системы пылеудаления.
4. При использовании держателя системы пылеудаления следует учитывать расположение системы пылеудаления. Убедитесь, что система пылеудаления установлена стабильно, и ее шланг не мешает работе.

## Установка системы пылеудаления на погружное основание, только DCW604 (Рис. J)

1. Снимите модуль двигателя с основания. См. раздел «**Снятие двигателя с погружного основания**».
2. Вдвиньте петлю **31** (вставку) держателя системы пылеудаления **35** в паз погружного основания защелкните язычок/ушко **32** (вставку) в отверстии погружного основания.
3. Закрепите на основании пластиковой шайбой **33** в комплекте и винтом с накатанной головкой **34**. Вручную затяните винт с накатанной головкой.
4. Подсоедините переходник шланга к держателю системы пылеудаления.

При использовании держателя системы пылеудаления следует учитывать расположение системы пылеудаления. Убедитесь, что система пылеудаления установлена стабильно, и ее шланг не мешает работе.

## Настройка: Кромочная база (Рис. A, K, L)

### Установка двигателя в фиксированное основание

1. Откройте рычаг блокировки **12** на основании.
2. Если кольца регулировки глубины **5** на двигателе **6** нет, то навинчивайте кольцо регулировки глубины на двигатель, пока оно не окажется примерно по середине между верхней и нижней частью двигателя, как показано на рисунке. Вставьте двигатель в основание, совместив паз двигателя **6** с направляющими штифтами **17** основания. Перемещайте двигатель вниз, пока кольцо регулировки глубины не щелкнет.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Канавки направляющего штифта **9**

расположены с обеих сторон двигателя, поэтому его можно установить в двух направлениях.

- Отрегулируйте глубину распила поворотом колеса. См. раздел «**Регулирование глубины распила**».
- Закройте рычаг блокировки **12**, когда нужная глубина будет достигнута. Информацию о настройке глубины пиления см. в разделе «**Регулирование глубины распила**».

### Регулировка глубины распила (Рис. L)

- Откройте рычаг блокировки **12** и поворачивайте кольцо глубины распила **5** до тех пор, пока сверло не коснется заготовки. Поворот кольца по часовой стрелке поднимает режущую головку, а поворот кольца против часовой стрелки опускает ее.
- Поворачивайте микрорегулировочную шкалу **11** по часовой стрелке, пока 0 на шкале не выровняется с указателем внизу кольца глубины распила.
- Поворачивайте кольцо глубины распила, пока указатель не выровняется с нужной отметкой на микрорегулировочной шкале **11**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Каждое деление на регулировочной шкале обозначает изменение глубины на 0,4 мм. Один полный (360°) поворот кольца меняет глубину на 12,7 мм.

- Закройте рычаг блокировки **12** на основании.

### Снятие двигателя с фиксированного основания (Рис. K)

- Снимите аккумуляторную батарею с двигателя. См. раздел «**Установка и извлечение аккумуляторной батареи**».
- Откройте рычаг блокировки **12** на основании.
- Возьмитесь одной рукой за блок двигателя, нажимая на оба ушка быстрого снятия **45**.
- Другой рукой держитесь за основание и вытягивайте двигатель из него.

### Настройка: Погружная база, только DCW604 (Рис. A, M)

#### Установка двигателя в погружную базу

- Снимите кольцо глубины распила **5** с двигателя **6**. С погружным основанием оно не используется.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прикрепляйте кольцо глубины распила к фиксированному основанию, когда оно не используется, чтобы не потерялось.
- Откройте рычаг блокировки **40** погружного основания.
- Убедившись, что кнопка блокировки шпинделя на лицевой стороне, вставьте двигатель **6** в основание, совместив паз двигателя с направляющими штифтами **17** основания. Перемещайте двигатель вниз пока он не достигнет позиции останова **19**.
- Закройте рычаг блокировки **40**.

### Регулировка глубины погружения фрезера (Рис. M)

-  **ОСТОРОЖНО:** Опасность глубокого пореза. Не меняйте положение ограничителя головки во время работы фрезера. Так ваши руки окажутся слишком близко к фрезерной головке.
-  **ОСТОРОЖНО:** Чтобы предотвратить потерю управления, ВСЕГДА затягивайте ограничительные гайки вместе. Случайное движение может помешать полному отводу насадки.
-  **ОСТОРОЖНО:** Чтобы предотвратить потерю управления, устанавливайте ограничительные гайки так, чтобы насадка могла полностью уйти в глубину фрезера и не касаться заготовки.
-  **ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск получения травмы, НИКОГДА не регулируйте и не снимайте стопорную гайку. Двигатель может отсоединиться, что приведет к потере управления.
-  **ВНИМАНИЕ:** Включите фрезер перед тем, как помещать фрезерную головку на заготовку.

- Разблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**. Осторожно надавливайте на две ручки и погружайте фрезер до конца, позволяя насадке только коснуться заготовки.
- Заблокируйте механизм погружения, отпустив рычаг блокировки **16**.
- Ослабьте глубиномер **15**, поворачивая винт с накатанной головкой **41** против часовой стрелки.
- Сдвиньте глубиномер **15** вниз, чтобы он достиг самого низкого ограничителя головки **14**.
- Сдвиньте язычок регулятора нуля **42** на глубиномере вниз так, чтобы его верхняя часть соответствовала нулю на шкале регулировки глубины **43**.
- Возьмитесь за верхнюю, накатную часть глубиномера **15** и подвиньте ее вверх так, чтобы язычок **42** выровнялся с указателем требуемой глубины распила на регулировочной шкале **43**.
- Затяните винт с накатанной головкой **41**, чтобы зафиксировать глубиномер.
- Держась обеими руками за ручки, потяните рычаг блокировки **16** вниз и разблокируйте механизм погружения. Механизм погружения и двигатель передвинутся вверх. Когда фрезер погружается, глубиномер касается ограничителя головки, указывая на достижение нужной глубины.

### Использование вращающейся головки для ступенчатого среза (Рис. M)

Если требуемая глубина распила превышает ту, которая допустима за один проход, поверните головку так, чтобы глубиномер **15** выровнялся с ее наиболее высоким ограничителем. После каждого среза поворачивайте головку так, чтобы ограничитель глубины совпадал с

более коротким уровнем, пока не будет достигнута нужная глубина распила.

**ОСТОРОЖНО:** Не меняйте положение ограничителя головки во время работы фрезера. Так ваши руки окажутся слишком близко к фрезерной головке.

### Тонкая регулировка глубины фрезерования (Рис. М)

Накатную гайку 44 на нижнем конце глубиномера можно использовать для тонкой регулировки.

1. Для уменьшения глубины пиления поворачивайте гайку по часовой стрелке (если смотреть сверху фрезера).
2. Для увеличения глубины пиления поворачивайте гайку против часовой стрелки (если смотреть сверху фрезера).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Один полный поворот гайки меняет глубину примерно на 1 мм.

### Снятие двигателя на погружной базе (Рис. М)

1. Снимите аккумуляторную батарею с двигателя. См. раздел **Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента.**
2. Откройте рычаг блокировки 40 на основании.
3. Держитесь одной рукой за блок двигателя и другой рукой за основание, вытягивайте двигатель из погружного основания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию

**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. N1, N2)

**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.

**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

При использовании фиксированного основания одна рука должна лежать сверху на батарее, а другая — на основании (рис. N1). При использовании погружного основания крепко держите боковые рукоятки, как показано на рис. N2.

### Запуск и остановка двигателя (Рис. А)

**ВНИМАНИЕ:** Перед запуском двигателя очистите рабочую зону от всех посторонних предметов.

Также крепко удерживайте инструмент, чтобы противостоять пусковому моменту.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы избежать травм и/или повреждения завершенной работы, перед тем, как положить инструмент, всегда дожидаетесь ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ силового блока.

Для включения устройства нажмите на сторону защищенного от пыли выключателя 3, где написано «ON» («ВКЛ.»), соответствует символу «I». Чтобы выключить устройство, нажмите на сторону выключателя, где написано «OFF» «ВЫКЛ.», соответствует символу «O».

### Резка на кромоочной базе (Рис. С)

Настройте фрезер для использования с фиксированным основанием согласно инструкции в разделе **«Сборка и регулировка».**

После настройки установите аккумуляторную батарею, как показано на рис. С, а затем выберите скорость фрезера (см. Раздел **Выбор скорости фрезера**).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Всегда следите, чтобы направление подачи было противоположным направлению вращения фрезы.

### Резка на погружной базе, только DCW604 (Рис. А)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Глубина распила фиксируется положением погружного основания по умолчанию. Пользователю необходимо переключить фиксатор погружения, чтобы разблокировать механизм.

1. Нажмите рычаг блокировки погружения 16 и погрузите фрезер, пока насадка не достигнет нужной глубины.
2. Отпустите рычаг блокировки погружения 16, когда нужная глубина будет достигнута.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Освобождение рычага блокировки погружения автоматически фиксирует двигатель на месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если нужно дополнительное сопротивление, нажимайте на рычаг блокировки погружения рукой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если для зажима требуется дополнительная сила, нажмите рычаг блокировки сильнее, чтобы затянуть его по часовой стрелке.

3. Сделайте распил.
4. Разблокировка рычага погружения отключает механизм фиксации, что позволяет насадке фрезера отсоединиться от заготовки.
5. Выключите фрезер.

### Направление подачи (рис. О)

Направление подачи очень важно при фрезеровке и может играть решающую роль как в успешном выполнении, так и провале проекта. На рисунках показано правильное направление подачи для некоторых типичных распилов. Общее правило, которое необходимо соблюдать, — на внешнем срезе перемещать фрезер в направлении против часовой стрелки, а на внутреннем срезе в направлении по часовой стрелке.

**Сформируйте внешний край заготовки, выполнив следующие действия:**

1. Концы волокон формируйте слева направо.
2. Прямую сторону волокон формируйте движениями слева направо.
3. Отпилите другой конец стороны волокон.
4. Закончите обработку оставшийся прямой стороны волокон.

**Выбор скорости фрезера (Рис. А)**

Скорость фрезера выбирайте по *Диаграмме выбора скорости*. Управляйте скоростью фрезера с помощью дискового регулятора 4.

**Функция плавного запуска**

Компактные фрезеры оснащены электроникой для обеспечения плавного запуска, чтобы свести к минимуму пусковой момент двигателя.

**Управление регулируемой скоростью (Рис. А)**

Фрезер оборудован дисковым регулятором скорости 4 с 7 скоростями от 16000 до 25500 об/мин. Устанавливайте скорость путем вращения дискового регулятора 4.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работе на низких и средних скоростях управление скоростью предотвращает снижение оборотов двигателя. Если вы ожидаете услышать изменения скорости и продолжаете нагружать двигатель, вы можете его перегреть и повредить. Уменьшите глубину распила и/или скорость подачи фрезы, чтобы предотвратить повреждение инструмента.

Компактные фрезеры оснащены электроникой для контроля и поддержания скорости во время резки.

**ДИАГРАММА ВЫБОРА СКОРОСТИ\***

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ	ПРИБЛ. ОБ/МИН:	ПРИМЕНЕНИЕ
1	16000	Насадки и фрезы большого диаметра
2	17500	
3	19100	
4	20700	Насадки и фрезы малого диаметра. Мягкие породы древесины, пластик, ламинат.
5	22300	
6	23900	
7	25500	

\* Скорости в данной таблице приблизительные и приведены только для справки. Фрезер может не точно воспроизводить скорость, установленную на регуляторе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить лучшее качество работы, сделайте несколько проходов на малой мощности вместо одного на большой.

**Рабочая подсветка (Рис. А)**

Рабочая подсветка 10 расположена в передней части двигателя 6. Для включения подсветки нажмите на пусковой выключатель 3. При переводе пускового

выключателя в положение «ВЫКЛ» рабочая подсветка будет гореть еще 20 секунд.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если рабочая подсветка мигает, проверьте заряд аккумулятора, он может быть низким. Если рабочая подсветка продолжает мигать при заряженной батарее, модуль следует передать на обслуживание в сервисный центр.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Электроинструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



**Смазка**

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



**Чистка**

**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Обработка двигателя и основания воском

Чтобы обеспечить плавное движение моторного блока относительно основания, зоны снаружи моторного блока и внутри основания можно обрабатывать стандартной пастой или жидким воском. Нанесите воск по наружному диаметру моторного блока и внутреннему диаметру основания в соответствии с инструкциями производителя. Дайте воску высохнуть, затем удалите излишки мягкой тканью.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи в соответствии с местными нормами.

## Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- полностью разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента;
- ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.



**Приложение к руководству по эксплуатации электрооборудования для определения месяца производства по номеру текущей календарной недели года**

Электрооборудование торговых марок "Dewalt", "Stanley", "Stanley FatMAX", "BLACK+DECKER".

Директивы 2014/30/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательства Государств-членов ЕС в области электромагнитной совместимости", 2006/42/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 17 мая 2006 г. "О машинах и оборудовании"; 2014/35/EU ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 26 февраля 2014 г. "О гармонизации законодательств государств-членов в области размещения на рынке электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения". Серийный выпуск.

**ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН**  
 Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" , Адрес: 119049, г. Москва, улица Житная, д. 14, стр. 1; 117418, Москва, Нахимовский просп., 31 (фактический).  
 Изготовитель: Изготовитель: Блэк энд Деккер Холдингс ГмбХ, Германия, 65510, Идштайн, ул. Блэк энд Деккер, 40, тел. +496126212790.

Уполномоченное изготовителем юр.лицо: ООО "Стэнли Блэк энд Деккер", 117485, город Москва, улица Обручева, дом 30/1, строение 2

Сведения о импортере указаны в сопроводительной документации и/или на упаковке

**Хранение.**

Необходимо хранить в сухом месте, вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается

**Срок службы.**

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) указана на корпусе инструмента. Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример: 2014 46 XX, где 2014 –год изготовления, 46-неделя изготовления. Определить месяц изготовления по указанной неделе изготовления можно согласно приведенной ниже таблице.

**Транспортировка.**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**Перечень критических отказов, возможные ошибочные действия персонала.**

Не допускается эксплуатация изделия:

- При появлении дыма из корпуса изделия
- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия, защитного кожуха, рукоятки
- при попадании жидкости в корпус
- при возникновении сильной вибрации
- при возникновении сильного искрения внутри корпуса

**Критерии предельных состояний.**

- При поврежденном и/или оголенном сетевом кабеле
- при повреждении корпуса изделия

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год производства
Неделя	1	5	9	14	18	23	27	31	36	40	44	49	2018
	2	6	10	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
	3	7	11	16	20	25	29	33	38	42	46	51	
	4	8	12	17	21	26	30	34	39	43	47	52	
Неделя			13		22			35			48		2019
	1	6	10	14	18	23	27	31	36	40	45	49	
	2	7	11	15	19	24	28	32	37	41	46	50	
	3	8	12	16	20	25	29	33	38	42	47	51	
	4	9	13	17	21	26	30	34	39	43	48	52	
Неделя					22			35		44			2020
	1	6	10	14	19	23	27	32	36	40	45	49	
	2	7	11	15	20	24	28	33	37	41	46	50	
	3	8	12	16	21	25	29	34	38	42	47	51	
	4	9	13	17	22	26	30	35	39	43	48	52	
Неделя				18			31			44			2021
	2	6	10	14	19	23	27	32	36	41	45	49	
	3	7	11	15	20	24	28	33	37	42	46	50	
	4	8	12	16	21	25	29	34	38	43	47	51	
	5	9	13	17	22	26	30	35	39	44	48	52	
Неделя				18			31		40			1	2022
	2	6	10	15	19	23	28	32	36	41	45	49	
	3	7	11	16	20	24	29	33	37	42	46	50	
	4	8	12	17	21	25	30	34	38	43	47	51	
	5	9	13	18	22	26	31	35	39	44	48	52	
			14			27		40			1		